

# CONTENTS

JULY/AUGUST 2006

## Good life guide

14

Exhibition 富豪的图腾:

2006上海国际品位生活展回顾

22

Travel 湮没的辉煌—水城威尼斯掠影

如今的威尼斯每年都会有一段时间受到海水的侵蚀,特别是圣马可广场在冬天有超过一半的时间都被浸在海水中,即使它一次又一次地被垫高,也始终摆脱不了这样的命运。似乎它已疲于承载过去千年的历史和如今如梭的人群,急于沉溺到暗绿色的海水深处,去享受它从未享受过的宁静。

26

Hotel 巴厘岛·Amankila

28

Cuisine 味觉西西里(二)

33

Watch 演绎钟表的艺术

35

Art 重塑艺术之光

P35



2006年6月1日起，上海又一次迎来了意大利著名的雕塑家Dionisio Cimarelli（迪奥尼西奥·契玛莱利）。自05年第一届“上海国际城市雕塑双年展”之后，恰逢今年的中国意大利年，迪奥尼西奥·契玛莱利的再次到来使这次展览具有了特别的意义。

真正的艺术家是不会迷失在不计成本的成功、名誉和轻巧挣钱的召唤中的。而现在的艺术家越来越难找到自己的道路，他们不惜一切地进行创新，想表达自己的愿望，显示自己的原创性，希望在创意内有着自己的所作和所希望表达的东西之间的平衡。正是为了这一点，奥尼西奥·契玛莱利将全部的精力投入到雕塑中来。

# 重塑艺术之光

Italian Sculptor Dionisio Cimarelli





1965年，迪奥尼西奥出生于意大利安科纳省的杰西城，在安科纳国立艺术学院完成学业后，便开始了他的艺术生涯。迪奥尼西奥·契马莱里从八十年代初至今在雕塑领域经历了非凡的创作演变过程：起初，他从超现实主义艺术中汲取灵感，作品呈现抽象雕塑的风格；现在，他转向“写实主义”，刻画各种形像。

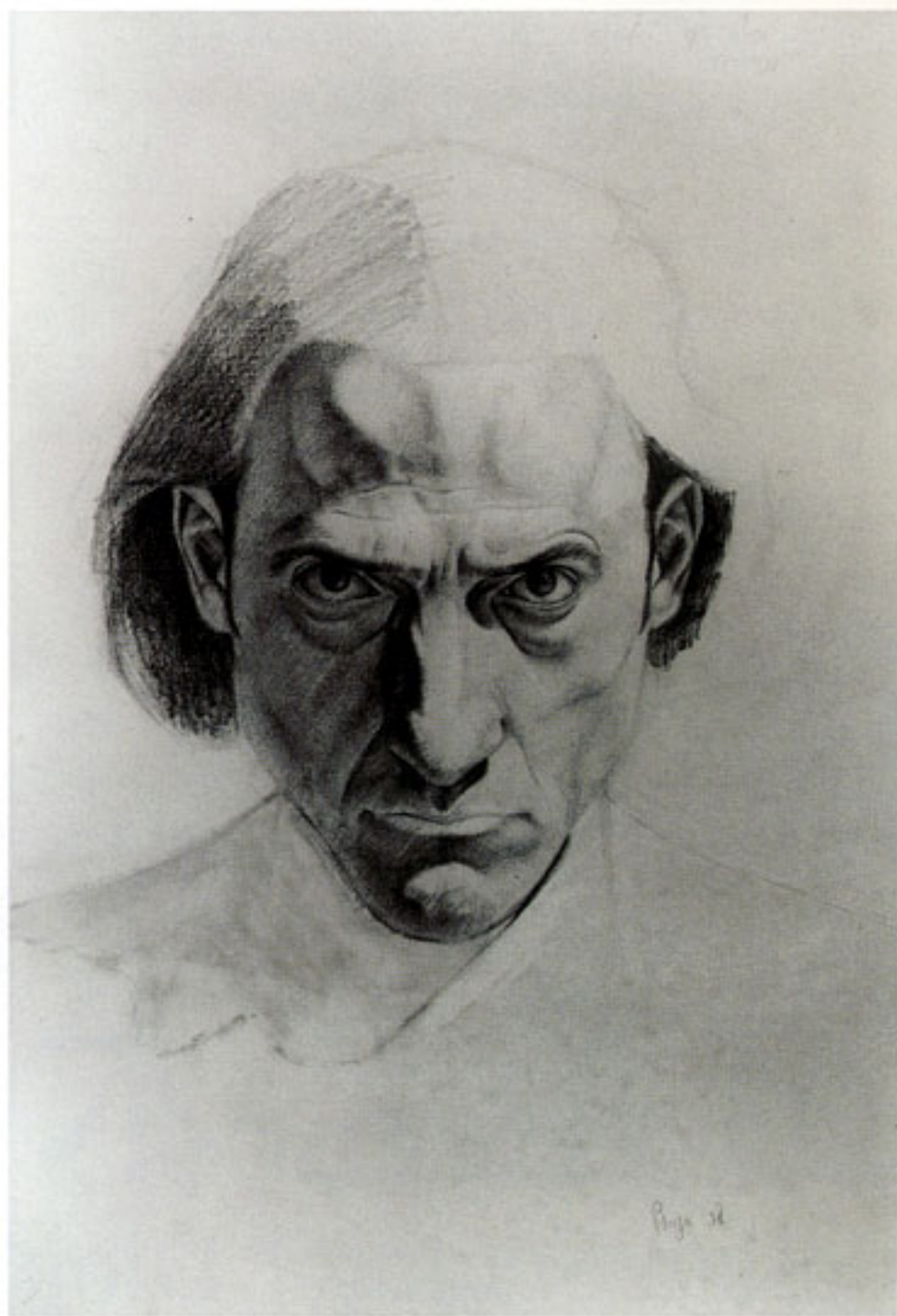
他最著名的代表作“圣乔万尼·巴蒂斯塔（San Giovanni Battista）雕像”令人瞩目的根本原因有两个：首先是雕像令人联想到十五世纪伟大艺术的完美风格；其次是雕像卓越的表现力，这位艺术家成功地表现了这一表情看似轻松的宗教人物内心的极度张力。而迪奥尼西奥在作品中表现的并不是一个具体的历史人物，他只是将这个人作为艺术表现的载体，通过圣乔凡尼·巴斯蒂塔来揭示一个人的内心深处的东西，这里面有好的一面，也有软弱的一面。迪奥尼西奥认为艺术创作最重要的是能够在作品中表达自己的感情和对雕塑的理解。他的这座雕塑给人的感觉不是简单的重新发现古典，而是为括号画上另一半括弧——这也许是必要的，在那力量形成的张力中，精神征服了圣像表面的平静。这些带着他自己艺术风格的作品让我们了解到在有着深厚文化底蕴的意大利，至今仍有一批杰出的艺术家在为文化遗产的留存努力工作着，同时也为今天多彩的世界精心创造着，迪奥尼西奥就是其中的一位。

让欧洲艺术和雕塑，尤其是意大利雕塑，与中国艺术和雕塑相会。迪奥尼西奥·契马莱热切地希望这一行为能

使上海这座城市更和谐、更美丽、更迷人，并能使上海以自己的新面貌迎接崭新的时代，尤其是2010年的世博会。在此预祝迪奥尼西奥·契马莱里能进一步促进他与中国艺术界的交流，并且加强与中国艺术界的合作，同时也祝愿他以现代语言使经典的欧洲雕塑重焕光彩的研究，能够鼓励中国雕塑家们更多地从他们几千年的艺术典范中汲取灵感。

## 个人展览

- 2006年 “上海国际城市雕塑双年展” 中国 上海
- 2005年 “意大利总领事馆” 中国 上海
- 2004年 “围栅栏的教堂”，意大利安科纳省的马尤拉提·斯波蒂尼。
- 2001年 “阿素画廊”，挪威奥斯陆。
- 1999年 “柏林菲尔哈默尼”，德国柏林。
- 1999年 “威廉画廊”，德国波茨坦。
- 1999年 “意大利文化学院”，德国柏林。





## 作品(图):

- 1 非洲男人 -1985, 铜 20厘米 African man-1985,bronze
- 2 Premio Vallesina: 瓦历斯纳的奖赏 -2004, 铜 25厘米  
Vallesina Prize to the painter Enzo Cucchi-2004,bronze
- 3 忧郁 -1996, 铜 40厘米 Melancholy-1996,bronze
- 4 施洗圣约翰 -2001, 卡拉拉大理石 145 厘米  
St. John the Baptist-2001,Carrara marble H.145 cm

如果想了解更多关于奥尼西奥·契玛莱利与雕塑有关的活动信息，  
请查阅网站[www.dionisiocimarelli.com](http://www.dionisiocimarelli.com)

这个雕塑曾被作为奖品颁给了意大利著名的先锋艺术家 Enzo Cucchi。作品象征着一个走向未来的人，他时不时还会回头看看自己的历史和根基。这个人充满自信和活力，既了解现代与创造的意义，同时还不会忘却自己的出身和来源。作品的灵感来源于意大利Le Marche地区——Cucchi与Cimarelli两位共同的家乡。

